

Saint Aloysius Parish

2300 W. LEMOYNE ST. CHICAGO, IL 60622
www.staloyusparish.org

Phone: (773) 278-4808

Fax (773) 278-4898
email to: parish@staloyusparish.org

Feast of the Holy Family

Let
all the
Angels
of
God
worship
Him.
Heb.



Fiesta de la Sagrada Familia

PARISH STAFF -EQUIPO PARROQUIAL

Pastor—Párroco: Rev. Nicholas R. Desmond

Resident: Rev. Lloyd Samuel Cunningham, SVD

Deacons—Diaconos : Mr. Adolfo Lopez, Mr. Dennis Ramos, Mr. Duong Nguyen

D.R.E./ Director de Religión: Juan Manuel Castillo

Pastoral Associate—Asociada Pastoral: Sr. Dorothy Ivory, S.C.C.

Social Service - Servicio Sociales : Mrs. Irma Díaz

Administrative Secretary—Secretaria Administrativa: Mrs. Rosa M. Tryba

Maintenance Engineer - Mantenimiento: Mr. Pedro Martinez

PARISH TELEPHONE

TELÉFONOS (Área Code 773)

Rectory.....278-4808

Rummage Sale (Mon,Tue 9am-12pm)

1526 N. Claremont.....489-1343

Religion Center

2300 W. LeMoyné St.....278-4808

Service Center

1516 N. Claremont.....486-5901

**MASS INTENTIONS
FOR THE WEEK****FEAST OF THE HOLY
FAMILY****SUNDAY, December 26**

8 am—People of our Parish

9 am—Eulalia Rodríguez Cruz; Gregorio
J. Miranda (1st Aniv..)

10:30am—Enrique Bobe (15th Anniv.)

12 pm—Erasmus Montezuma; Roberto
Delgado; Edwin y Angel Rivera; Juan
Gomez; Thomas Narvaez**MONDAY, December 27—John**

8a.m.—Delbert Schafer; Purgatorial Society

TUESDAY, December 28—Holy Innocents

8 a.m. — Delbert Schafer

WEDNESDAY, December 29—Thomas Becket8 a.m.— Patricia Walsh (3rd Anniv.);
Stanislaw Kutek**THURSDAY, December 30**

8 a.m.— Delbert Schafer

FRIDAY, December 31**New Year's Eve/ Vispera de Año Nuevo**

8 a.m.— No Mass

SATURDAY, January 1, 2005**New Year's Day—Día de Año Nuevo****Solemnity of Mary/ Solemnidad de María**11:00am—Bilingual/ Bilingüe: People of
our Parish

5:30pm— No Intention

FEAST OF THE LORD'S EPIPHANY**SUNDAY, January 2**

8 am—Delbert Schafer

9 am—People of our Parish

10:30am—Hilda Dunn

12 pm—No Intention

**The Epiphany**

Next Sunday is the Feast of the Epiphany. The Epiphany is always celebrated the Sunday after New Year's Day. Because New Year's Day falls on a Saturday, our Epiphany celebration is early this year. Also, New Year's Day is not a holy day of obligation this year because it falls on a Saturday.

La Epifanía

El próximo domingo es la fiesta de la Epifanía. La Epifanía siempre se celebra el domingo después del Día del Año Nuevo. Este año se celebrará más temprano por la razón que el Día del Año Nuevo es un Sábado. También, el Día de Año Nuevo no es un día de obligación este año porque es un sábado.

Celebrating Life in Communion with Christ*"A New Year's Poem, 2005"*

As we say goodbye to Twenty-O- Four,
A few reflections before we close that door.
For us, it was a year to repair,
The walls, the windows, and everywhere.

We walked the streets as a way to invite
Our neighbors to Christ who is our light.
Three years of walking was finally done,
But the job of evangelizing has just begun.

The many new faces we all can see,
But the real changes are inwardly
As each of us must discern a call
To be a steward of Grace to all.

The gifts of God are not a few,
The face of Christ fills every pew;
The Holy Spirit fills every heart;
That God's own love may be our part.

My New Year prayer to God above
Is that you know that you are loved



Rejoice in Christ,

YOUR ARE INVITED TO OUR
CELEBRATION BREAKFAST
AS PART OF THE CONCLUSION TO OUR
MILLENNIUM CAMPAIGN

SHARING
CHRIST'S GIFTS



COMPARTIENDO LOS
DONES DE CRISTO

SUNDAY, JANUARY 2, 2005
AFTER ALL THE SUNDAY MASSES
8:00AM, 9:00AM, 10:30AM, 12:00PM

IN 2001 WE STARTED THE JOURNEY OF OUR
MASTER'S PLAN TO REBUILD,
REVITALIZE AND RENEW
ST. ALOYSIUS PARISH.
WE WOULD LIKE TO EXPRESS OUR
GRATITUDE TO YOU...
PLEASE JOIN US!

**REV. NICHOLAS R. DESMOND AND THE
MILLENNIUM CAMPAIGN COMMITTEE OF
ST. ALOYSIUS**

Celebrando la Vida en Comunión con Cristo*"Un Poema Del Año Nuevo, 2005"*

Mientras le decimos adiós al Veinte -O- cuatro,
algunas reflexiones antes de cerrar ese cuarto.
Para nosotros, era un año a reparar,
las paredes, ventanas, y por todas partes de andar.

Caminamos las calles como manera de invitar
a nuestros vecinos a Cristo que es la luz de brillar.
Tres años de caminar por fin finalizar,
pero el trabajo de evangelizar apenas va a comenzar.

Las muchas caras nuevas que todos podemos ver,
pero los cambios verdaderos adentro del ser
discernir una llamada necesitamos de modos
para ser mayordomos de gracia a todos.

Los regalos de Dios no son poquitos,
en cada banca, las caras de Cristo;
El Espíritu Santo llena cada corazón;
Que el amor de Dios sea nuestra porción.

Mi oración del Año Nuevo a Dios en el Cielo
es que usted sabe cuantos los quiero.



Regocíjense en Cristo,

Padre Nicolas

USTED ESTÁ INVITADO A NUESTRO
DESAYUNO DE CELEBRACIÓN
COMO PARTE DE LA CONCLUSION DE NUESTRA
CAMPAÑA DEL MILENIO

DOMINGO, 2 ENERO 2005
DESPUES DE TODAS LAS
MISAS DOMINICALES
8:00AM, 9:00AM, 10:30AM, 12:00PM

EN 2001 NOSOTROS COMENZAMOS LA
JORNADA DEL PLAN DE NUESTRO
MAESTRO PARA REPARAR, REVITALIZAR
Y RENOVAR LA PAROQUIA DE
SAN ALOYSIUS

QUEREMOS EXPRESAR NUESTRA GRATITUD POR
USTEDES... ¡POR FAVOR ÚNASE A NOSOTROS!

PADRE NICHOLAS R. DESMOND Y EL COMITE DE LA
CAMPAÑA DEL MILENIO DE
SAN ALOYSIUS

SHARING
CHRIST'S GIFTS



COMPARTIENDO LOS
DONES DE CRISTO

A GENTLE REMINDER

The cold and flu season has been in force for a little while now, and many people have their "holiday colds." Since coming to church is a very social able event, we ask you to keep in mind these basic principles on good health and hygiene when in coming to Church.

1. If you are very sick or very contagious, please, do not come to Mass. Do not put other people at risk simply because you don't want to miss Mass.
2. Say "The peace of Christ" to others instead of shaking hands. Our hands are the most likely spot on our bodies to house germs. Gently explain that you are sick and not being uppity.
3. Do not drink from the Communion Cup. While the alcohol should kill most germs, why put others at risk unnecessarily? Receiving under both species is an option since each species is properly called, "the Body and Blood of Christ."

Following these steps should enable all of us to enjoy Mass and our health.

UN RECORDATORIO CENITAL

La temporada del catarro y de la gripe ha estado en vigor por un tiempo ya, y mucha gente tiene sus "catarras de fiestas." Ya que venir a la iglesia es un evento muy sociable, pedimos que usted tenga presente estos principios básicos en mente sobre la buena salud e higiene cuando viene a la iglesia.

1. Si usted está muy enfermo o muy contagioso, por favor, no venga a la Misa. No ponga a la gente en el riesgo simplemente porque usted no desea faltar la misa.
2. Diga "La paz de Cristo" a otros en vez de dar las manos. Nuestras manos son el punto más probable en nuestros cuerpos a los gérmenes de la casa. Explique suavemente que usted está enfermo y que no es orgulloso.
3. No beba de la Copa de Comunión. ¿Mientras que el alcohol debe matar a la mayoría de los gérmenes, por qué ponga otros en el riesgo innecesariamente? La recepción bajo ambas especies es una opción puesto ya que cada especie se llama correctamente, "el Cuerpo y la Sangre de Cristo." Siguiendo de estos pasos debe permitir que todos nosotros gozamos de la misa y de nuestra salud.

MASS SCHEDULE

HORARIO DE MISAS

English (Mon, Wed, Fri, Sat)8:00am;
Bilingual (Bilingüe): Tue (martes) &
Thu (jueves)8:00am
Sundays (Domingales)
Saturday (English).....5:30 pm
English.....8:00am & 10:30 am
Español.....9:00 am y 12:00 pm

CONFESSIONS—CONFESIONES:

Saturday.....4:00 pm - 5:00 pm

WEDDINGS - BODAS:

See Priest 6 months in advance

OFFICE HOURS -

HORARIO DE LA RECTORIA:

Mon, Wed, Thu..... 9:00 am - 8:00 pm
Tue, Fri.....9:00 am- 7:00 pm
Saturday (Sábado).....9:00 am-6:00 pm
Sunday (Domingo).....9:00 am-2:00 pm

PRAYER GROUPS

CIRCULO DE ORACIÓN:

Domingo (después del 1^{ro} Sábado) 6:00 pm
Martes.....7:00 pm
Bilingual (Bilingüe):
Thursdays (Jueves).....7:00 pm

Devoción Divino Niño-4to DOM.9:00 am

BAPTISMS - BAUTISMO:

Español -2^{do} y 4^{to} Sábados.....12:00 pm
Clases del Bautismo
miércoles antes.....6:30 pm
English - Every 4th Sunday of the
Month.....1:30 pm
English Baptismal Classes: Thursday before
the 4th Sun. of the Month.....7:00 pm

**Parents: Arrange Baptisms at the
Rectory 4 weeks beforehand. Copy of
Birth Certificate required**

Activities Actividades ...

December/ Diciembre

- 26** Feast of the Holy Family: 1 Collection
- 27** NO RCIA/RICA; 7pm Marcha Triumfal
- 28** 7pm Circulo
- 29** NO Confirmation Class
- 30** 7pm Prayer Mtg
- 31** New Year's Eve; No
8am Mass

January/ Enero

- 1** New Year's Day:
11am Bilingual Mass;
5:30pm Mass
- 2** Feast of the Lord's
Epiphany: 1 Collection (Reg & Precious
Blood)



Stewardship...Mayordomía...

Dec 18/19.....\$ 2467.82
Weekly goal/ meta semanal.....\$ 3600.00
Total Envelopes/ Sobres.....157
Deficit Reduction\$948.02

*Thank you!
¡Gracias!*

Get Well Soon/ Que se Mejoren

Pronto... Blanca Ortiz, Maria Martinez,
Alejandrina Pagan.

CCD CLASSES will resume it's regular
schedule on Saturday, January 8th. **RCIA**
will resume its regular schedule on
Monday, January 3rd.

CLASES DE CATECISMO continuará con
su horario regular el sábado, 8 de enero.
Las Clases de **RICA** continuará con su
horario regular el lunes, 3 de enero.

CALENDARS! ¡CALENDARIOS!

Are available in English and/ or Spanish.
Please take one home today!
Están disponibles en Inglés y/o Español.
¡Favor de llevarse uno a la casa hoy!